

# SALUS | QUANTUM

CONTROLS

## SQ610 | SMART THERMOSTAT



SALUS SMART HOME  
READY



WIRELESS  
CONTROL



230V POWER  
SUPPLY



COMFORT  
OF A WARM FLOOR



EASY  
INSTALLATION



MULTIFUNCTIONALITY



HUMIDITY  
SENSOR



## levads:

**SQ610 Quantum** ir istabas temperatūras regulators, pamatots uz ZigBee tehnoloģijas, paredzēts iT600 sērijas ierīču bezvadu vadībai, piem.: vadības maģistrāle KL08RF, mini galviņa TRV un vadības modulis RX10RF.

Lai pieļautu regulatoram kontrolēt apstākļus no interneta vai izmantojot mobilo lietojumprogrammu **SALUS Smart Home (ONLINE režīms)**, tas jāpievieno interneta vārtejai UGE600 (pārdota atsevišķi). No lietojumprogrammas līmeņa ir iespējams to pārrot ar citiem sistēmas elementiem, piem. Smart Plug SPE600, Smart Relay SR600 vai logu (durvju) atvēršanas sensors OS600 / SW600.

Regulatoru var izmantot arī lokāli bez interneta savienojuma (**OFFLINE režīms**), taču atcerieties, ka tā saziņai ar citām ierīcēm jānotiek, izmantojot CO10RF koordinācijas vienību (pārdota atsevišķi).

**SQ610 QUANTUM** var darboties kā neatkarīgs regulators, kas ar vadu savienots ar uztvērēju (bez sadarbības ar interneta vārteju UGE600 vai CO10RF koordinatoru).

**Rokasgrāmatas pilna versija PDF formātā ir pieejama vietnē [www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)**

## Produktu atbilstība

ES direktīvas: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2014/53/ES un 2011/65/ES.

Pilna informācija ir pieejama vietnē [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)



## Drošība

Izmantojiet saskaņā ar attiecīgajā valstī un ES spēkā esošajiem noteikumiem. Ierīce jālieto atbilstoši paredzētajam lietojumam, saglabājot to sausu. Produkts paredzēts lietošanai tikai ēku iekšā. Uzstādīšana jāveic kvalificētai personai saskaņā ar attiecīgajā valstī un ES spēkā esošajiem noteikumiem.



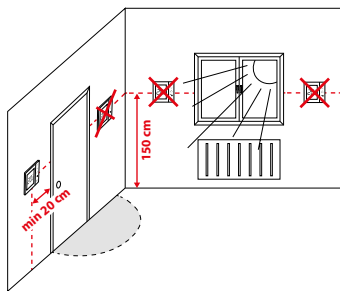
## Brīdinājums:

Pirms instalēšanas vai montāžas procesa sākšanas pārliecinieties, vai esat atvienots no galvenā maiņstrāvas 230V AC barošanas avota.

### Iepakojuma saturs:

- 1) Regulators SQ610 Quantum
- 2) Montāžas skrūves
- 3) Instrukcija

## Pirms sākat: Izvēlējiet pareizu regulatora lokalizāciju



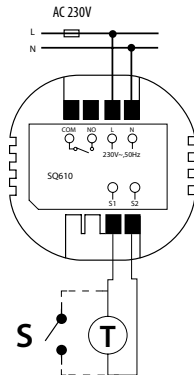
**Montāža:** lai uzstādītu regulatoru, izmantojiet komplektā iekļautos piederumus (montāžas skrūves). Noņemiet aizmugurejo plāksni no regulatora, lai to piestiprinātu pie sienas. Tad pareizi uzstādiēt regulatoru uz plāksnes.



### Piezīme:

**Ideāla pozīcija** SQ610 regulatora uzstādīšanai ir aptuveni **1,5 m** virs zemes līmeņa, prom no jebkādiem siltuma vai aukstuma avotiem. Regulatoru nav ieteicams uzstādīt uz ārējās sienas, caurvējā vai vietā, kur būs pakļauts tiešu saules staru ietekmei.

## Pieslēguma shēma



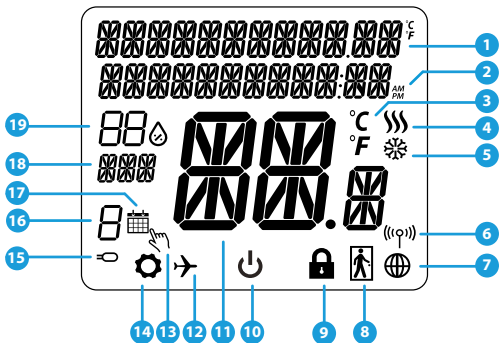
### Simbolu skaidrojums:

- S – bezsprieguma kontakts
- T – temperatūras sensors, piemēram, FS300
- L, N - barošana 230V
- COM, NO - izejas bez sprieguma

### Ieejas S1, S2:






- gaisa vai grīdas temperatūras sensors,
- ārējais kontakts bez sprieguma (ON/OFF) vai klātbūtnes sensors (piemēram, viesnīcas karte).

## Displejā ikonu apraksts



1. Izvēlnes / iestatījumu apraksts + Pulkstenis
2. Pulksteņa režīms AM/PM
3. Temperatūras vienība
4. Apsildes indikators (ikonas animācija norāda, ka darbojas sildīšanas režīms)
5. Dzesēšanas indikators (ikonas animācija norāda, ka dzesēšanas režīms darbojas)
6. RF savienojuma indikators (ar koordinatoru)
7. Interneta savienojuma indikators
8. Klātbūtnes sensors (viesnīcas karte)
9. Pogu bloķēšanas funkcija
10. Standby režīma ikona
11. Pašreizējā Temperatūra / Iestatītā temperatūra
12. Atvaļinājuma režīms
13. Pagaidu pārrakstīšanas režīms
14. Iestatījumu ikona
15. Papildus temperatūras devējs
16. Grafika programmas numurs
17. Aktīva grafika ikona
18. Nedēļas dienas rādītājs
19. Mitruma rādītājs

## Pogu apraksts

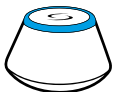
Poga	Funkcija
	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Poga Izvēlne / Atpakaļ.</li><li>2) GALVENĀ EKRĀNĀ: Nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, lai mainītu termostata darbības režīmu (Grafika režīms / Manuālais režīms / Pagaidu pārrakstīšanas režīms).</li><li>3) IESTATĪJUMU EKRĀNĀ: Nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, lai izietu no iestatījumiem bez izmaiņu saglabāšanas.</li><li>4) PĀROŠANAS EKRĀNĀ (uzstādot regulatoru un izvēloties SISTĒMAS TIPU), 3 sekundes turot nospiestu pogu, tiks parādīti paplašinātie iestatījumi (instalācija ar RX10RF)</li></ol>
	Poga "UZ APAKŠU" (parametru vērtības samazināšana / pārvietošana izvēlnē "UZ APAKŠU")
	Poga "UZ AUGŠU" (parametru vērtības palielināšana / pārvietošana izvēlnē "UZ AUGŠU")
	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Poga "OK" (Apstipriniet parametru vērtību / Pārejiet uz nākamo izvēlni / Saglabājiet iestatījumus).</li><li>2) GALVENĀ EKRĀNĀ: Nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, lai pārietu uz Standby režīmu.</li><li>3) IESTATĪJUMU EKRĀNĀ: Nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, lai pārietu uz GALVENO EKRĀNU, saglabājot visas izmaiņas iestatījumos.</li></ol>
	GALVENĀ EKRĀNĀ - vienlaicīgi nospiediet un turiet nospiešanas pogas 3 sekundes, lai NOBLOKĒTU / ATBLOKĒTU regulatora pogas.

# SADERĪBA AR CITĀM SALUS CONTROLS IERĪCĒM

SQ610 Quantum regulators var funkcionēt ONLINE vai OFFLINE režīmā.

Pirmkārt, jums jāizlemj, kurā režīmā tas darbosies.

## ONLINE (tiešsaistes) režīms



**UGE600 universālā vārteja ir SAVIENOTA AR INTERNETU.** Visas ierīces varat konfigurēt un izmantot, lietojot SmartHome lietojumprogrammu

Lejupielādējiet lietojumprogrammu Smart Home savā iOS vai Android ierīcē, lai piekļūtu SALUS ierīču tālvadībai.



SALUS  
Smart Home



## Saderīgas ierīces:



**SR600\***  
Viedais relejs



**SPE600\***  
Viedais spraudnis



**KL08RF**  
8 zonu vadības maģistrāle grīdas apsildei (UFH).



**TRV**  
Viedā termostātiskā galviņa



**RX10RF-**  
Siltuma avota vadības modulis

\* Tikai tiešsaistes režīmā

## **Piezīme:**

SQ610 QUANTUM var darboties kā neatkarīgs regulators, kas ar vadu savienots ar uztvērēju (bez sadarbības ar interneta vārteju UGE600 vai C010RF koordinātoru)

## OFFLINE (bezsaites) režīms



**VAI**



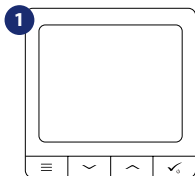
**UGE600 universālā vārteja NAV SAVIENOTA AR INTERNETU** Jūs varat izmantot savas ierīces vietējā tīklā bez SmartHome lietojumprogrammas. Vārteja darbojas kā standarta ZigBee koordinātors.

**C010RF koordinātors** - tai ir elements, kas ļauj bezvadu ierīcēm darboties bezsaites režīmā un ir nepieciešams ZigBee tīkla izveidei. Nav iespējas izveidot savienojumu ar internetu, izmantojot koordinātoru C010RF

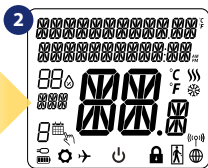
## Pirmā iedarbināšana

### Piezīme:

Veiklāki instalācijai pārliecinieties, vai esat jau pievienojis ierīces ZigBee tīklam, piemēram: Vadības maģistrāle (KL08RF) vai TRV galviņas utt.



Lai ieslēgtu regulatoru, tam jābūt savienotam ar 230V spriegumu un ...



... displejā tiks parādītas visas ikonas ...



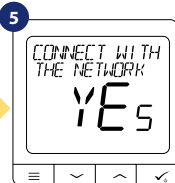
... regulators parādis programmatūras versiju..



Tagad izvēlieties valodu, izmantojot pogas

~ vai ~

Izvēli apstipriniet ar pogu ✓.



### JĀ - TIEŠSAISTES, BEZSAISTES REŽĪMS .

Jūs varat konfigurēt regulatoru darbam bezvadu tīklā ar universālo vārteju UGE600 vai ar C010RF koordinātoru.

### NĒ - NEATKARĪGS

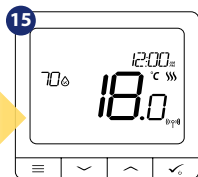
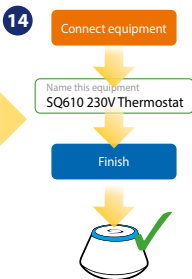
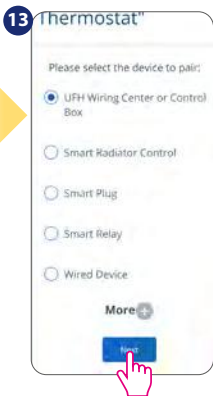
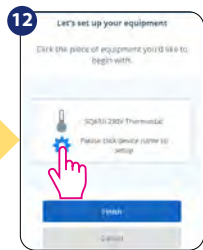
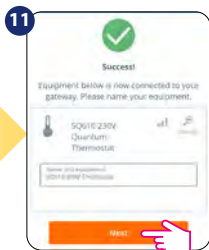
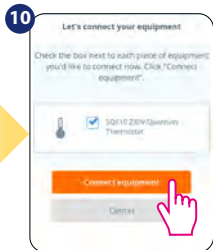
SQ610 var darboties kā neatkarīgs regulators, kas ar vadu savienots ar uztvērēju (bez sadarbības ar vārteju UGE600 vai C010RF koordinātoru). Šādi konfigurētu regulatoru vienmēr var pievienot SALUS Smart Home lietojumprogrammai.

# Instalācija ONLINE režīmā

Pēc valodas izvēles veiciet tālāk norādītās darbības, lai pievienotu regulatoru lietojumprogrammai SmartHome un pārētu ar citām ierīcēm.

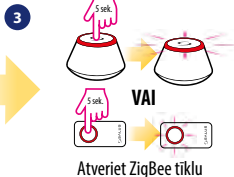
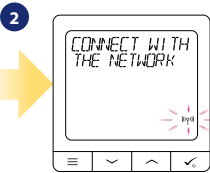
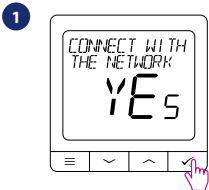




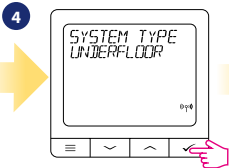



# Instalācija OFFLINE režīmā

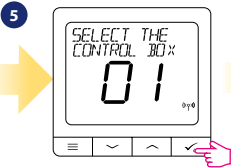
Pāršana ar vadības maģistrāli KL08RF (Uzstādiēt maģistrāli saskaņā ar izstrādājumam pievienoto instrukciju):






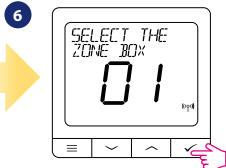
Atveriet ZigBee tīklu






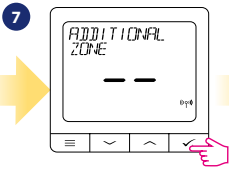
Izvēlieties sistēmas veidu: GRĪDAS, nospiediet pogu , lai apstiprinātu izvēli.




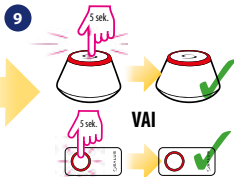
Izmantojiet pogas  vai , lai izvēlētos vadības maģistrāles numuru (nospiediet pogu PAIR uz maģistrāles, lai pārbaudītu tā numuru - saskaņā ar maģistrāles instrukciju). Izvēli apstipriniet ar pogu .



Ar pogām  vai  izvēlieties zonas numuru un apstipriniet ar pogu .

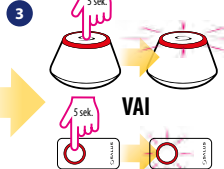
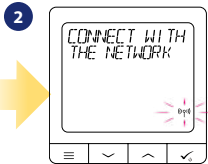
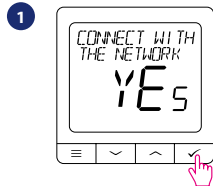


Tagad jūs varat arī pārot papildu zonas. Atlasiet citas zonas vai pabeidziet pāršanu ar pogu .

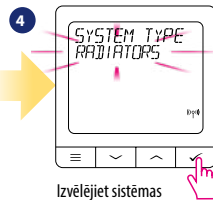


Aizvēriet ZigBee tīklu

# Pārošana ar TRV galvīņām (Uzstādiem TRV galvīņu uz vārsta saskaņā ar izstrādājuma pievienoto instrukciju):



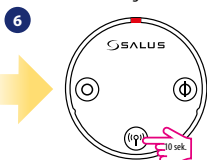
Atveriet ZigBee tīklu



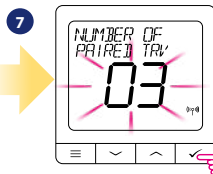
Izvēlieties sistēmas veidu: RADIATORU



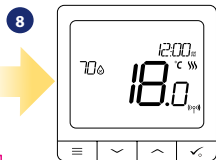
Tagad nospiediet pogu uz katras TRV galvīņas, kuru vēlaties pārot ar regulatoru.



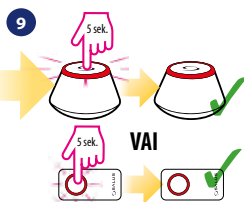
Varat maksimāli pārot 6 TRV galvīņas ar 1 regulatoru.



Displejā tiks parādīts atrasto galvīņu skaits. Kad visas ir atrastas, nospiediet pogu ✓, lai pabeigtu pārošanas procesu.



Regulators ir uzstādīts un parāda GALVENO EKRĀNU.



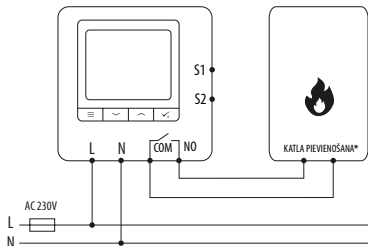
Aizvēriet ZigBee tīklu

## Vadu ierīce

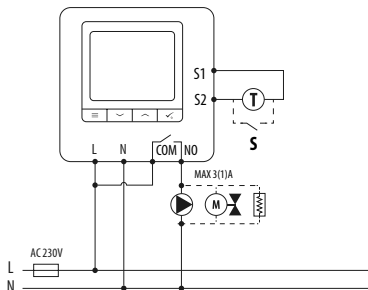
### Piezīme:

SQ610 QUANTUM var darboties kā neatkarīgs regulators, kas ar vadu savienots ar uztvērēju (bez sadarbības ar interneta vārteju UGE600 vai CO10RF koordinatoru)

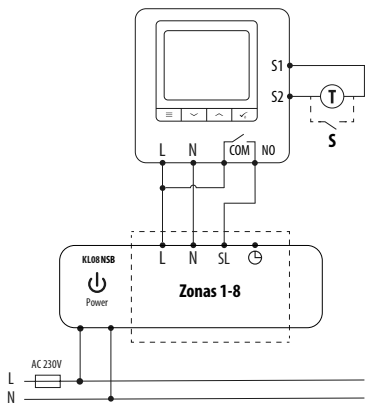
- 1 Bezsprieguma savienojuma shēma, piemēram, apkures ierīcei:



- 2 Uztvērēja AC 230V pieslēgšanas shēma:

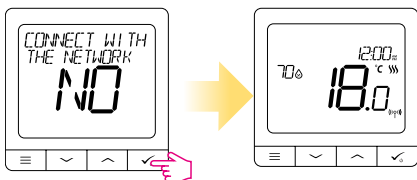


### 3 Vadu vadības maģistrāles savienojuma shēma:



#### Leģenda:

- Sūknis
- Izpildmehānisma vārsts
- Sildīšanas paklājs
- Katls (Katla pievienošana\*)  
- katla kontakti regulatora pievienošanai ON/  
OFF (saskaņā ar katla instrukciju)



Patstāvīgi funkcionējošs QUANTUM regulators var būt viegli pievienots SALUS Smart Home lietojumprogrammai (PIEVENOT SMARTHOMĒ parametrs INSTALĒTĀJA IESTĀTĪJUMOS). Visi iestatījumi tiek automātiski kopēti lietojumprogrammā - instalēšanas laikā ar interneta vārteju nav jāpārkonfigurē.

# SQ610 Pilnīga izvēlnes struktūra



## GALVENĀ IZVĒLNE

GRAFIKA IESTATĪ-  
JUMI

IZSLĒGTS  
P-PK+S-SV  
P-SV  
ATSEVIŠKAS DIENAS

LIETOTĀJA IESTATĪ-  
JUMI

LAIKS / DATUMS  
ATVAĻINĀJUMA REŽĪMS  
TEMPERATŪRAS KOREKCIJA  
RĀDĪT/SLĒPT MITRUMU LCD EKRĀNĀ  
RĀDĪT / SLĒPT GRĪDAS TEMPERATŪRU LCD EKRĀNĀ  
IESTATĪTA TEMPERATŪRA STANDBY REŽĪMĀ  
SILDĪŠANAS / DZESĒŠANAS REŽĪMA IZVĒLE  
ATIESTATĪT LIETOTĀJA IESTATĪJUMUS

INSTALĒTĀJA  
IESTATĪJUMI

TEMPERATŪRAS SKALA  
TEMPERATŪRAS INDIKĀCIJAS PRECIZITĀTE LCD EKRĀNĀ <sup>1</sup>.  
APSILDES ALGORITMI <sup>2</sup>.  
DZESĒŠANAS ALGORITMI <sup>2</sup>.  
IEEJAS S1/S2 <sup>3</sup>.  
MINIMĀLĀ IESTATĪTA TEMPERATŪRA  
MAKSIMĀLĀ IESTATĪTA TEMPERATŪRA  
VĀRSTU AIZSARDZĪBA <sup>4</sup>.  
IEKŠĒJAIS RELEJS (COM/NO) <sup>5</sup>.  
MINIMĀLAIS IZSLĒGŠANAS LAIKS <sup>6</sup>.  
OPTIMIZĀCIJAS FUNKCIJA <sup>7</sup>.  
KOMFORTA GRĪDA <sup>8</sup>.  
PIN KODS  
INFORMĀCIJA PAR IERĪCI <sup>9</sup>.  
PIEVIENTOT SMART HOME  
**RŪPNIECISKA ATIESTATĪŠANA <sup>10</sup>.**

VALODAS  
IZVĒLE

ANĢĻU  
DĀŅU  
POĻU  
...

# Īss dažu izvēlēto funkciju apraksts (visas funkcijas ir aprakstītas SQ610 lietotāja rokasgrāmatas pilnajā versijā):

Latviešu

Română

Češky

Русский

- 1. TEMPERATŪRAS INDIKĀCIJAS PRECIZITĀTE LCD EKRĀNĀ :** Šis parametrs nosaka parādītās temperatūras precizitāti. Lietotājs var izvēlēties starp 0,5°C vai 0,1°C.
- 2. ALGORITMI:** Parametrs nosaka, kā kontrolēt temperatūru telpā. Pieejamas opcijas: ITLC Grīdas apsildei / Radiatoriem / Elektriskai apkurei (tas ir uzlabots algoritms, lai precīzi uzturētu istabas temperatūru), histerēze +/-0,5°C vai +/-0,25°C, THB izpildmehānisms (opcija ieteicama sistēmām ar THB izpildmehānisma automātisko balansēšanu).
- 3. IEEJAS S1/S2:** Ieejām S1/S2 var pievienot grīdas sensoru, ārēju temperatūras sensoru vai klātbūtnes sensoru. S1/S2 ieejām var pievienot bezsprieguma kontaktu (ON/OFF), tad regulators var būt konfigurēts darbam ar aizņēšanas sensoru (piemēram, viesnīcas karte) kā One Touch noteikumu iedarbinātāju SALUS Smart Home sistēmā vai kā maiņu starp apsildes un dzesēšanas režīmu.
- 4. VĀRSTU AIZSARDZĪBA:** Šī funkcija vienu reizi nedēļā uz 5 minūtēm aktivizē visus izpildmehānismus (vasarā šī funkcija palīdz novērst izpildmehānismu iestrēgšanu).
- 5. IEKŠĒJĀ RELEJA (NO / NC):** Ar šo parametru jūs varat aktivizēt / deaktivizēt iekšējo releju.
- 6. MINIMĀLAIS IZSLĒGŠANAS LAIKS:** Parametrs nosaka minimālo laiku starp izslēgšanu un nākamo ieslēgšanu. Regulatoram ir jāgaida šis laiks, pirms atkārtotas ieslēgšanas.
- 7. OPTIMIZĀCIJAS FUNKCIJA:** Funkcijas Optimālais Starts un Optimālais Stops ir enerģijas taupīšanas papildinājumi, kas padara termostatu efektīvāk taupīgu (kopā ar ITLC algoritmu).
- 8. KOMFORTA GRĪDA:** Funkcijas mērķis ir uzturēt grīdu siltu, pat ja nav nepieciešams sildīt telpu. Lietotājs var izvēlēties 3 siltās grīdas komforta uzturēšanas variantus. Parametru var aktivizēt jūsu ērtībai, lai grīda vienmēr būtu silta, taču ņemiet vērā šīs funkcijas izmantošanas ekonomiku.
- 9. INFORMĀCIJA PAR IERĪCI:** Šis parametrs ļauj pārbaudīt: programmatūras versiju, baterijas uzlādes līmeni, tīkla signāla stiprumu un identificēt ierīces, ar kurām regulators ir pārots.
- 10. RŪPNIECISKA ATIESTATĪTĀNA:** Šeit varat ATIESTATĪT savu ierīci līdz rūpnīcas iestatījumiem. Pēc veiksmīgas atiestatīšanas ierīce tiks noņemta no ZigBee tīkla, un tā būs jāpievieno / jāpāro vēlreiz.

## Introducere

**Quantum SQ610** este un termostat cu radio frecvență (ZigBee) care face parte din seria Salus iT600 Smart Home, alături de centrul de comandă KL08RF, capetele termostactice TRV10RFM și receptorul RX10RF. Pentru a putea controla SQ610 prin intermediul internetului via aplicația mobilă SALUS Smart Home (**ONLINE**), este necesară instalarea lui împreună cu gateway-ul UGE600 (vândut separat). Din punctul de vedere al aplicației mobile, este posibil să asociați SQ610 cu alte elemente ale sistemului, cum ar fi: priza inteligentă SPE600, releul inteligent SR600 sau senzorul de ușă/fereastră OS600/SW600. SQ610 poate fi folosit local fără internet (**OFFLINE**) prin intermediul coordonatorului de sistem CO10RF (vândut separat).

Termostatul Quantum SQ610 poate funcționa fără UGE600 sau CO10RF ca un termostat independent.

**Varianta completă a manualului în format PDF poate fi găsită la [www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)**

## Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2014/53 EU și 2011/54 EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)



## Informații de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările naționale și europene.



## Atenție:

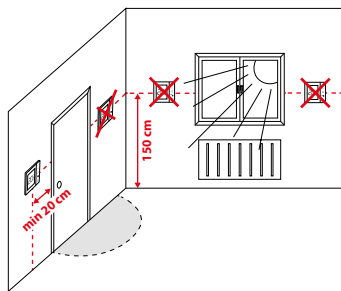
Opriți alimentarea principală cu 230V AC înainte de instalare.

### Conținut pachet:

- 1) Termostat Quantum SQ610
- 2) Șuruburi de fixare
- 3) Manual de instrucțiuni



## Înainte de a începe: Selectarea locației corecte a termostatului

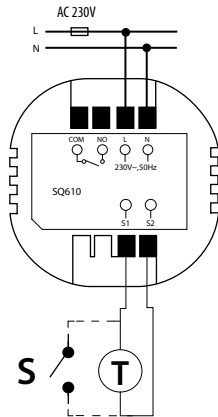


Instalare: pentru montarea termostatului puteți folosi accesoriile incluse (șuruburile de fixare). Înlăturați partea frontală și fixați carcasa în perete, după care remontați partea frontală.

### **Notă:**

Poziția ideală de amplasare a termostatului este de aprox. 1.5m de la nivelul solului în locuri ferite de alte surse de încălzire/răcire. Termostatul NU trebuie să fie expus direct razelor de soare sau condițiilor extreme așa cum a fost exemplificat mai sus.

## Diagramă electrică



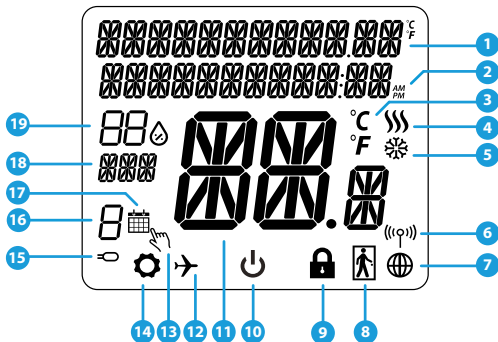
### Simboluri:

S - contact liber de potențial  
T - senzor de temperatură  
L,N - alimentare 230V AC  
COM, NO - ieșiri libere de potențial

### Terminale S1,S2:






- senzor de pardoseală/ aer  
- contact extern liber de potențial pentru conexiunea unui comutator tip ON/OFF sau senzor de prezență (cartelă Hotel)

## Pictograme LCD



1. Meniu/Descrierea setărilor + Ceas
2. AM/PM
3. Unitate de măsură a temperaturii
4. Indicator încălzire (pictograma este animată când există cerere de căldură)
5. Indicator răcire (pictograma este animată când există cerere de răcire)
6. Indicator conexiune RF
7. Indicator conexiune internet
8. Senzor de prezență (cartelă hotel)
9. Indicator taste blocate
10. Pictogramă mod Standby
11. Temperatura curentă / Temperatura setată
12. Mod vacanță
13. Mod modificare temporară
14. Pictogramă Setări
15. Indicator senzor extern/pardoseală
16. Program activ curent
17. Pictogramă mod Program
18. Indicator Zi/Setare
19. Umiditatea curentă

## Funcțiile butoanelor:

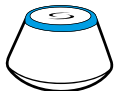
Buton	Funcție
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Buton meniu/revenire.</li> <li>2) În ecranul principal: Țineți apăsat 3 sec pentru a modifica modul de operare (Program/Manual/Modificare temporară).</li> <li>3) În meniul de setări: Țineți apăsat 3 sec pentru a ieși fără a salva.</li> <li>4) În meniul de asociere (în modul „Tip sistem„): Țineți apăsat 3 sec pentru a vedea alte opțiuni de asociere.</li> </ol>
	Buton descrescător (modificarea valorii sau parcurgerea meniului).
	Buton crescător (modificarea valorii sau parcurgerea meniului).
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Buton OK/Bifă (confirmarea valorii/ următorul meniu/ salvarea setării).</li> <li>2) În ecranul principal: Țineți apăsat 3 sec pentru a activa modul Standby.</li> <li>3) În ecranul de setări: Țineți apăsat 3 sec pentru a revenii la ecranul principal și salva toate modificările.</li> </ol>
	În ecranul principal - țineți apăsat aceste butoane împreună 3 secunde pentru a bloca/debloca tastele termostatului.

## COMPATIBILITATEA CU ALTE DISPOZITIVE SALUS

SQ610 poate funcționa atât în modul ONLINE cât și în module OFFLINE. \*

Pentru început, trebuie să decideți modul de funcționare a termostatului.

### ONLINE



Gateway-ul UGE600 este conectat la internet

Puteți configura și folosi toate dispozitivele dumneavoastră folosind aplicația SALUS Smart Home

Descărcați aplicația SALUS Smart Home pe telefonul dumneavoastră iOS sau Android pentru a avea acces de la distanță la echipamentele SALUS.



SALUS  
Smart Home



### OFFLINE



Gateway-ul UGE600 nu este conectat la internet

Puteți să folosiți dispozitivele local, fără aplicația Smart Home. Gateway-ul funcționează în acest mod ca un coordonator de sistem ZigBee C010RF.

SAU



**Coordonator C010RF** - puteți folosi C010RF pentru a instala dispozitivele dumneavoastră

### Dispozitive compatibile:



**SR600\***  
Releu  
inteligent



**SPE600\***  
Priză  
inteligentă



**KL08RF**  
Centru de comandă 8 zone,  
încălzire prin pardoseală



**TRV**  
cap termostatic pentru  
radiator cu comunicare  
wireless.



**RX10RF**  
receptor de  
sistem

\*Doar în modul Online



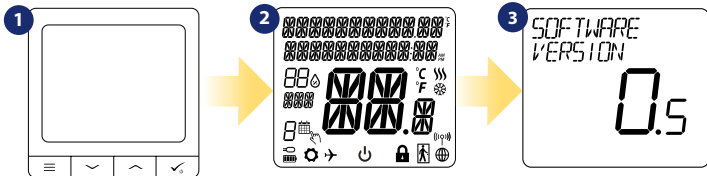
**Notă:**

**\* Termostatul Quantum SQ610 poate funcționa fără coordonator (ONLINE/OFFLINE) ca un dispozitiv independent, cu ajutorul releului incorporat.**

## Secvență prima pornire

### **Notă:**

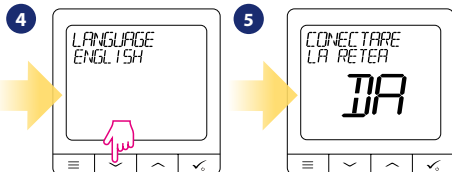
Pentru a instalare mai ușoară, vă rugăm să adăugați înainte celelalte dispozitive din sistem, cum ar fi: centrul de comandă KL08RF, capetele termostactice TRV etc.






Înainte de pornire, trebuie să-l conectați la sursa de alimentare 230V după care...

...ecranul va afișa toate pictogramele...

...termostatul va afișa versiunea de soft.



Acum selectați limba folosind butonul „” sau „”  
Confirmați folosind butonul .

### **DA - Mod ONLINE/OFFLINE**

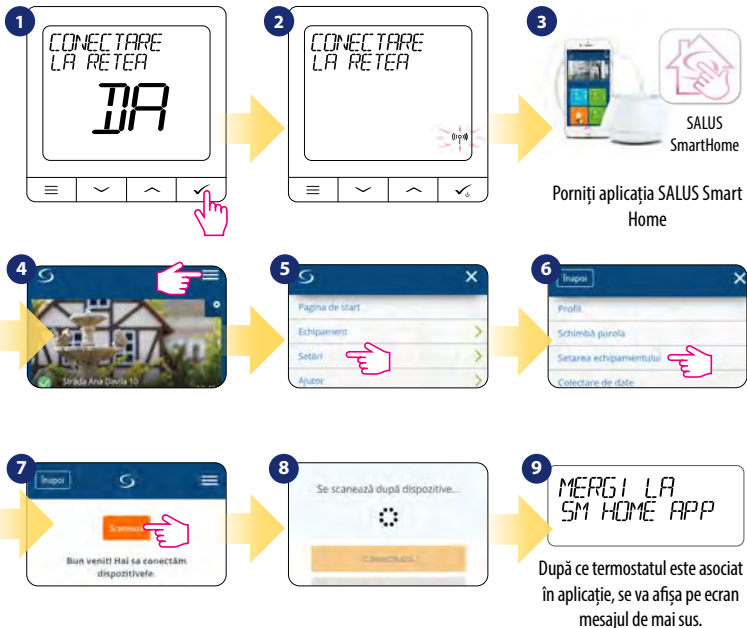
Puteți configura termostatul împreună cu UGE600 sau CO10RF.

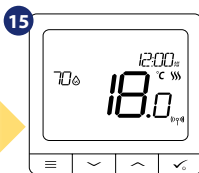
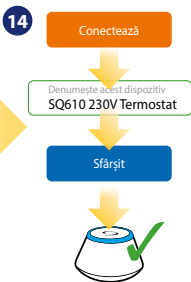
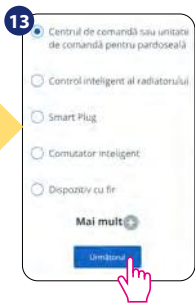
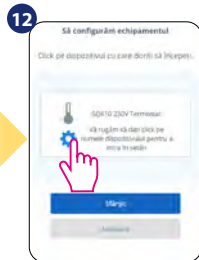
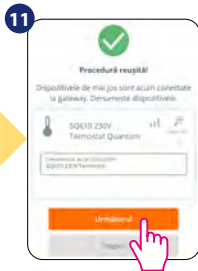
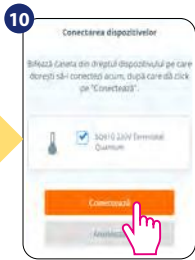
### **NU - Independent**

Termostatul este independent de sistem. Poate controla pompe, cazane etc. În acest fel puteți conecta termostatul cum doriți, în funcție de sistemul avut, fără o conexiune la rețea. Ulterior se poate adăuga la sistemul Smart Home.

# Instalare în modul ONLINE

După ce ați selectat limba, urmăriți pașii de mai jos pentru asocierea la aplicația Smart Home și cu celelalte dispozitive.





Termostatul va afișa ecranul principal. Felicitări. Ați configurat cu succes termostatul SQ610RF.

# Instalarea in mod OFFLINE

Asocierea cu centrul de comandă pentru pardoseală (instalați centrul de comandă pentru pardoseală conform instrucțiunilor furnizate)

1



2



3



Porniți modul de asociere

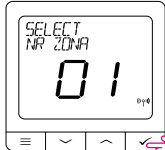
4



5



6



Selecționați tipul de sistem PARDOSEALĂ, apăsați ✓ pentru confirmare.

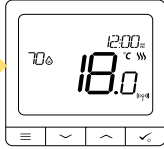
Folosind  $\downarrow$  sau  $\uparrow$  electați numărul centrului de comandă (apăsând butonul PAIR se indică numărul lui în sistem) Apăsați ✓ pentru confirmare.

Folosind  $\downarrow$  sau  $\uparrow$  pentru a selecta numărul zonei. Apăsați ✓ pentru confirmare)

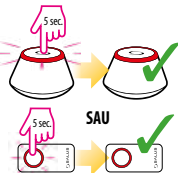
7



8



9



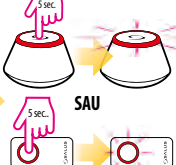




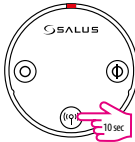
Opriti modul de asociere


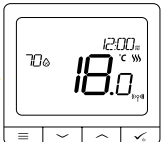
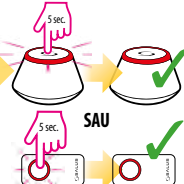
Acum puteți asocia termostatul cu zone adiționale. Selecționați încă o zonă sau finalizați procesul de asociere folosind butonul ✓.




## Asocierea cu capul termostatic TRV (instalați capul termostatic TRV conform instrucțiunilor furnizate)

**1**  **2**  **3**  **Porniți modul de asociere**

**4**  **5**  **6**  **Puteți asocia până la max. 6 TRV-uri cu un termostat. Toate TRV-urile trebuie să fie în aceeași cameră/zonă cu termostatul.**

**7**  **8**  **9**  **Oprii modul de asociere**

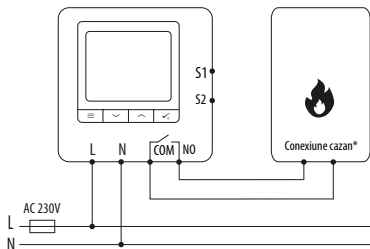
Pe ecran va apărea numărul de TRV-uri.  
După ce toate TRV-urile sunt asociate apăsați  pentru a finaliza procesul.

## Dispozitiv conectat prin fire

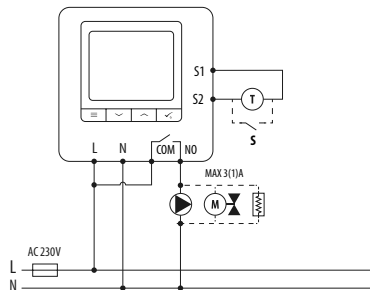
### Notă:

Termostatul Quantum SQ610 poate funcționa independent fără UGE600 sau C010RF.

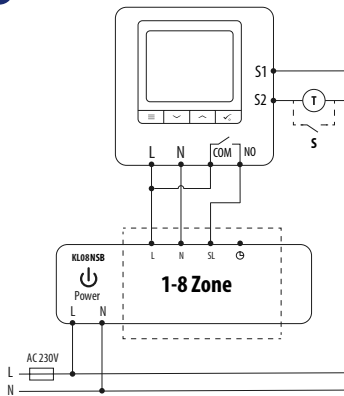
- 1 Diagramă electrică pentru conexiuni libere de potențial (ex. control cazan)







- 2 Diagramă electrică pentru conexiuni 230VAC:



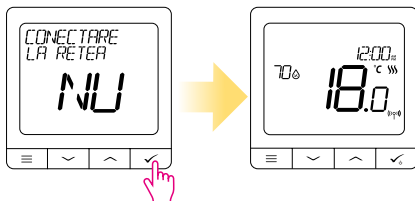
### 3 Diagramă electrică pentru conexiune centru de comandă:



#### Legendă:

-  Pompă
-  Vană delimitare
-  Cover electric
-  Cazan

Conexiuni cazan\*: contactele cazanului pentru termostat ON/OFF (în conformitate cu instrucțiunile cazanului)



#### Notă:

Termostatul Quantum SQ610 instalat în sistem independent de aplicația Smart Home, poate fi adăugat cu ușurință ulterior. Toate setările făcute înainte de adăugarea acestuia la aplicație se vor transfera automat în momentul în care se adaugă la aplicația Smart Home.

## SQ610 - Structura meniului complet



### Meniul principal

Setarea Programului

DEZACTIVAT  
LUNI-VINERI+SĂMBĂTĂ-DUMINICĂ  
LUNI-DUMINICĂ  
INDIVIDUAL

Setările  
utilizatorului

ORĂ/DATĂ  
MOD VACANȚĂ  
CALIBRAREA TEMPERATURII  
ARATĂ/ASCUNDE UMIDITATEA  
ARATĂ/ASCUNDE SENZOR DE PARDOSEALĂ  
TEMPERATURĂ SETATĂ MOD STANDBY  
ÎNCĂLZIRE/RĂCIRE  
RESETAȚI SETĂRILE UTILIZATORULUI

Setările  
administratorului

SCARĂ DE TEMPERATURĂ  
REZOLUȚIE AFIȘARE TEMPERATURĂ <sup>1</sup>  
ALGORITM CONTROL ÎNCĂLZIRE <sup>2</sup>  
ALGORITM CONTROL RĂCIRE  
INTRARE S1/S2 <sup>3</sup>  
TEMPERATURA MINIMĂ  
TEMPERATURA MAXIMĂ  
PROTECȚIE ROBINET <sup>4</sup>  
RELEU INTERN (NO / NC) <sup>5</sup>  
PERIOADĂ MINIMĂ DE CUPLARE <sup>6</sup>  
FUNCȚIE DE OPTIMIZARE <sup>7</sup>  
FUNCȚIE CONFORT PARDOSEALĂ <sup>8</sup>  
COD PIN  
INFORMAȚII DESPRE DISPOZITIV <sup>9</sup>  
CONEXIUNE LA GATEWAY  
**RESETARE LA SETĂRI DE FABRICĂ <sup>10.\*</sup>**

Limba

ENGLEZĂ  
DANEZĂ  
POLONEZĂ  
...

## Scurtă descriere a unor funcții selectate (toate funcțiile sunt descrise în manualul complet al termostatului SQ610):

- 1. Rezoluție afișare temperatură:** Utilizatorul poate seta temperatura afișată pe ecran în pași de 0.5°C sau 0.1°C.
  - 2. Algoritm control:** Această funcție definește modul de control al temperaturii. Opțiunile disponibile sunt: ITLC pentru pardoseală/ radiatoare/ încălzire electrică (algoritm avansat pentru o menținere cât mai precisă a temperaturii camerei), histereză +/-0.5°C sau +/- 0.25°C, Actuator THB (opțiune recomandată pentru sistemele cu actuatore cu echilibrare hidraulică THB).
  - 3. Intrare S1/S2:** Senzor de pardoseală, senzor de temperatură externă sau un senzor de prezență pot fi conectate pe intrările S1/S2. Adițional, dacă se conectează un contact de tip NO (normal deschis) liber de potențial ON/OFF, puteți activa o regulă OneTouch (programată din aplicația SALUS Smart Home) sau ca o trecere de pe încălzire pe răcire.
  - 4. Protecție robinet:** Această funcție deschide toate actuatorele o dată pe săptămână pentru 5 minute (pe timp de vară previne blocarea actuatorelor).
  - 5. Releu intern (COM/NO):** Activarea sau dezactivarea releului intern cu ieșiri COM/NO. Setarea implicită este activată.
  - 6. Perioadă minimă de cuplare:** Termostatul nu va trimite semnal pentru încălzire/răcire mai des decât este specificat în acest parametru.
  - 7. Funcție de optimizare:** Funcția de pornire/oprire optimizată ajută termostatul să fie mai eficient (în combinație cu algoritmul ITLC).
  - 8. Funcție confort pardoseală:** Această funcție menține pardoseala caldă chiar dacă temperatura ambientală este suficientă și nu trebuie pornită încălzirea. Se pot selecta 3 niveluri de intensitate. Această funcție nu este pentru economie. Sistemul dumneavoastră poate porni chiar dacă nu există cerere de căldură din partea termostatului. Este o funcție care oferă confort utilizatorului prin menținerea pardoselii calde în permanență.
  - 9. Informații despre dispozitiv:** Acest meniu arată utilizatorului - Versiunea de soft, Nivelul bateriei, nivelul semnalului RF, dispozitivele asociate și modul de identificare.
- \* **10. Resetare la setările de fabrică:** Acest meniu permite revenirea la setările de fabrică. Dispozitivul va fi înlăturat din rețeaua ZigBee și trebuie readăugat.

## Úvod

**SQ610 Quantum** je bezdrátový pokojový termostat pracující v síti ZigBee, používá se pro bezdrátové ovládání zařízení řady iT600, jako jsou: centrální svorkovnice KLO8RF, radiátorová hlavice TRV, kotlový přijímač RX10RF. Aby bylo možné termostat SQ610 ovládat přes internet nebo prostřednictvím mobilní aplikace **SALUS Smart Home (režim ONLINE)**, musí být nainstalován společně s internetovou bránou UGE600 (prodává se samostatně). V aplikaci je možné jej spárovat s dalšími systémovými prvky, např. inteligentní zásuvkou SPE600, okenním / dveřním senzorem OS600 / SW600, inteligentním relé SR600.

SQ610 lze použít lokálně bez připojení k internetu (**režim OFFLINE**), komunikace s ostatními zařízeními však musí probíhat pomocí koordinátoru CO10RF (prodává se samostatně).

**THERMOSTAT SQ610 Quantum** může pracovat bez Universal Gateway nebo CO10RF Coordinator jako samostatné zařízení.

**Úplná příručka ve formátu PDF je k dispozici na webu [www.salus-controls.eu](http://www.salus-controls.eu).**

## Shoda výrobku

Tento produkt je v souladu se základními požadavky a příslušnými směrnicemi EMC 2014/30 / EU, LVD 2014/35 / EU, RED 2014/53 / EU a RoHS 2011/65 / EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



## Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Přístroj použijte podle určení a udržujte jej v suchu. Výrobek pouze pro vnitřní použití. Instalace musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Před čištěním suchým hadříkem odpojte zařízení od napájení.



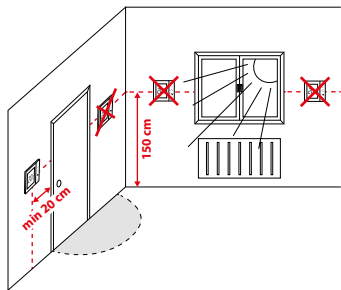
## Varování:

Před instalací nebo prací na jakýchkoli součástech se vždy ujistěte, že je síťové napájení 230V AC vypnuto.

### Obsah balení:

- 1) SQ610 Quantum termostat
- 2) Montážní šrouby
- 3) Uživatelský manuál

## Než začnete: Vyberte správné umístění termostatu



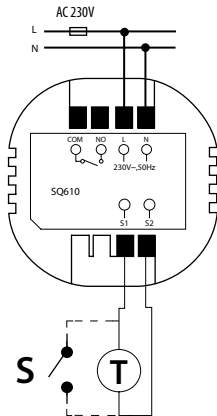
Montáž: k montáži termostatu můžete použít dodané příslušenství (šrouby, hmoždinky). Odstraňte desku ze zadní strany a připevněte ji ke zdi. Poté položte termostat na desku.



### Upozornění:

Ideální poloha pro montáž je cca 1,5 m nad úroveň podlahy, mimo zdroje tepla nebo chladu. Nedoporučuje se instalovat termostat na vnější stěnu, v průvanu nebo na místě, kde bude vystaven přímému slunečnímu záření.

## Schéma zapojení (vstup S1, S2)



### Vysvětlení symbolů:

S – beznapěťový kontakt

T – teplotní čidlo

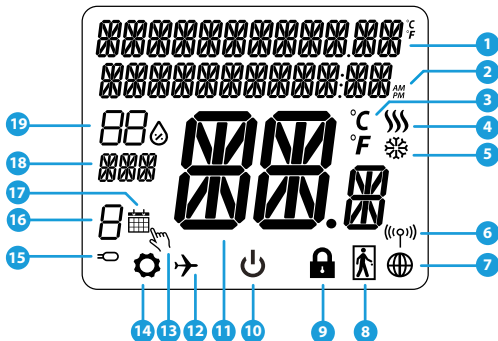
L, N – napájení 230 V AC

COM, NO – beznapěťový výstup

### Svorky S1, S2:

- čidlo teploty vzduchu nebo podlahy
- externí beznapěťový kontakt pro připojení libovolného spínače ZAP / VYP nebo čidla obsazenosti (hotelová karta)






## Popis ikon na LCD displeji



1. Menu / popis nastavení + hodiny
2. AM/PM
3. Teplotní jednotka
4. Indikátor topení (ikona se zobrazuje, když je požadavek na topení)
5. Indikátor chlazení (ikona se zobrazuje, když je požadavek na chlazení)
6. Indikátor bezdrátového připojení RF
7. Indikátor internetového připojení
8. Čidlo obsazenosti (hotelová karta)
9. Funkce zámku kláves
10. Ikona standby režimu
11. Aktuální teplota / požadovaná teplota
12. Režim dovolená
13. Dočasný manuální režim
14. Ikona nastavení
15. Indikátor externího / podlahového čidla
16. Číslo aktuálního programu
17. Ikona režimu plánování
18. Ukazatel dne / SET informace
19. Aktuální hodnota vlhkosti



## Popis tlačítek

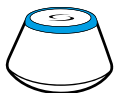
Tlačítko	Funkce
	1) Tlačítko Menu / tlačítko Návrat. 2) NA HLAVNÍ OBRAZOVCE: Stisknutím a přidržením po dobu 3 sekund změníte provozní režim (režim práce podle programu / trvalý manuální režim / dočasný manuální režim). 3) NA OBRAZOVCE NASTAVENÍ: Stisknutím a přidržením po dobu 3 sekund se vrátíte zpět bez uložení změn. 4) NA OBRAZOVCE PÁROVÁNÍ (v nabídce TYP SYSTÉMU): Stisknutím a přidržením po dobu 3 sekund zobrazíte další možnosti párování.
	Tlačítko „Dolů“ (snížení hodnoty parametru / pohyb v nabídce směrem „DOLŮ“)
	“Tlačítko „Nahoru“ (zvýšení hodnoty parametru / pohyb v nabídce směrem „NAHORU“)
	1) Tlačítko „OK“ (potvrzení hodnoty parametru / přechod do další nabídky / uložit nastavení) 2) NA HLAVNÍ OBRAZOVCE: Stisknutím a přidržením po dobu 3 sekund přejdete do režimu standby. 3) NA OBRAZOVCE NASTAVENÍ: Stisknutím a přidržením po dobu 3 sekund se vrátíte zpět na HLAVNÍ OBRAZOVKU a uložíte všechny změny.
	NA HLAVNÍ OBRAZOVCE - stiskem a přidržením těchto tlačítek po dobu 3 sekund zamknete / odemknete tlačítka termostatu.

# KOMPATIBILITA S OSTATNÍMI ZAŘÍZENÍMI SALUS

Termostat může pracovat v režimu ONLINE nebo OFFLINE.

V prvním kroku se musíte rozhodnout, v jakém režimu bude termostat pracovat.

## REŽIM ONLINE



### Univerzální brána je PŘIPOJENA K INTERNETU

V aplikaci Smart Home můžete nakonfigurovat a používat všechna Vaše zařízení

Stáhněte si aplikaci Smart Home do zařízení iOS nebo Android pro vzdálený přístup k Vašemu zařízení SALUS.



SALUS  
Smart Home



## REŽIM OFFLINE



### Univerzální brána není PŘIPOJENA K INTERNETU

Zařízení můžete používat lokálně bez aplikace Smart Home. Brána pracuje v tomto režimu jako standardní koordinátor ZigBee.

NEBO



**Koordinátor C010RF** - K instalaci a používání zařízení můžete použít standardní síťový koordinátor ZigBee.

## Kompatibilní zařízení:



**SR600\***  
inteligentní  
relé



**SPE600\***  
inteligentní  
zásuvka



**KL08RF**  
centrální svorkovnice pro  
8zónové podlahové vytápění  
(UFH).



**TRV**  
(termostatická  
radiátorová hlavice)  
s bezdrátovou  
komunikací.



**RX10RF**  
přijímač

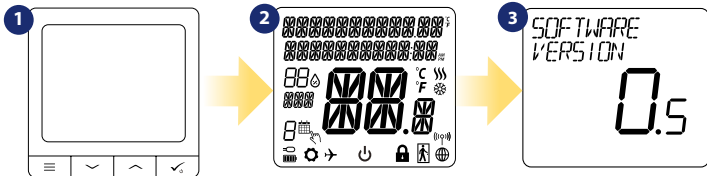
## **Vezměte prosím na vědomí:**

**\* Termostat SQ610 může pracovat bez koordinátorů (režim ONLINE / OFFLINE) jako samostatné zařízení s využitím vodičů.**

## První zapnutí

### **Vezměte prosím na vědomí:**

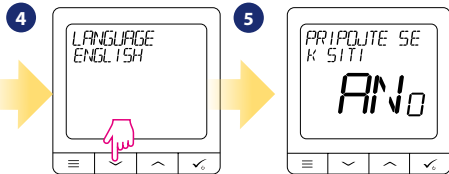
Pro snazší instalaci se ujistěte, že jste do sítě ZigBee již přidali další zařízení, například centrální svorkovnici podlahového vytápění (KL08RF) nebo hlavice radiátorů (TRV) atd.



Pro zapnutí termostatu jej musíte připojit k napájení 230V, pak...

... na displeji se zobrazí všechny ikony...

...potom termostat zobrazí verzi softwaru.



Nyní si vyberte svůj jazyk tlačítky „<“ nebo „>“. Potvrďte svůj jazyk tlačítkem „✓“.

### **ANO - REŽIM ONLINE, OFFLINE.**

Termostat můžete nakonfigurovat s univerzální bránou UGE600 nebo koordinátorem C010RF. To znamená, že jej přidáte do systému Salus Smart Home.

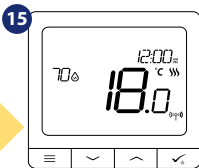
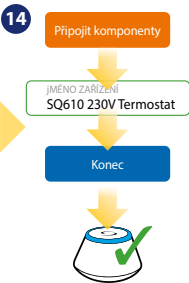
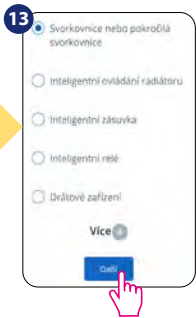
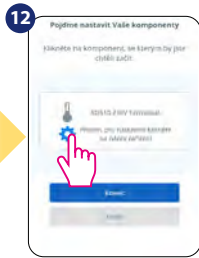
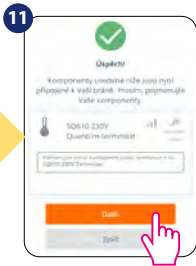
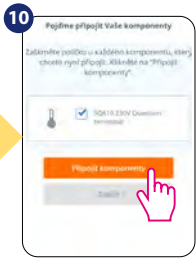
### **NE - SAMOSTATNÉ ZAŘÍZENÍ.**

Termostat pracuje jako samostatné zařízení a může ovládat čerpadlo, kotel, přijímače atd. To znamená, že může přímo připojit termostat k vybranému zařízení bez síťového (bezdrátového) systému. Toto síťové propojení můžete přidat kdykoli později.

# Instalace v režimu ONLINE

Po výběru jazyka postupujte dle obrázků níže. Přidejte termostat do aplikace Smart Home a spárujte jej s dalšími zařízeními:





Potom termostat zobrazí hlavní obrazovku.  
Gratulujeme! Úspěšně jste nakonfigurovali termostat SQ610RF Quantum.

# Instalace v režimu OFFLINE

**Parování s centrální svorkovnicí** (Nainstalujte centrální svorkovnicí podle pokynů dodaných s výrobkem)

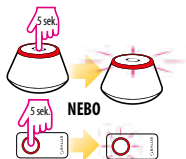
1



2



3

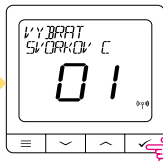


Otevřete síť ZigBee

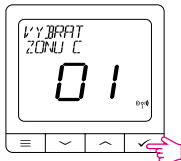
4





5



6



Vyberte typ systému: PODLAH VYT, potvrďte stisknutím tlačítka. ✓

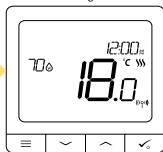
Pomocí tlačítek  a  vyberte číslo svorkovnice (stisknutím tlačítka PAIR na svorkovnici zobrazíte číslo adresy). Stiskněte tlačítko pro potvrzení ✓.

Pomocí tlačítek  nebo  vyberte číslo zóny a stiskněte tlačítko pro potvrzení.

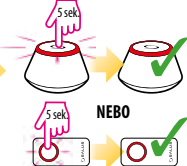
7



8



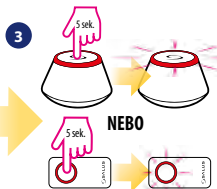
9



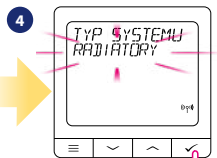
Zavřete síť ZigBee

Nyní můžete spárovat termostaty s dalšími zónami. Vyberte jednu další zónu nebo dokončete proces párování tlačítkem ✓.

## Spárování s radiátorovou hlavící TRV (Nainstalujte TRV podle pokynů přiložených k produktu)



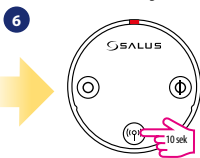
Otevřete síť ZigBee



Vyberte typ systému: RADIÁTORŮ, potvrďte stisknutím tlačítka ✓.



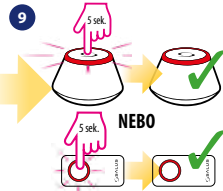
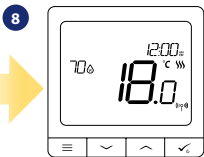
Nyní držte tlačítko antény po dobu 10 sekund na všech TRV, které chcete spárovat s termostatem.



S jedním termostatem můžete spárovat až 6 hlavíc TRV. Všechny TRV musí být ve stejné místnosti.



Na displeji uvidíte počet spárovaných TRV. Jakmile jsou všechny TRV spárovány - proces párování dokončíte stisknutím tlačítka ✓.



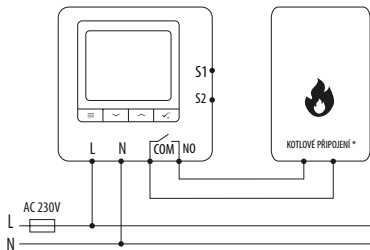
Zavřete síť ZigBee

## Kabelové zařízení

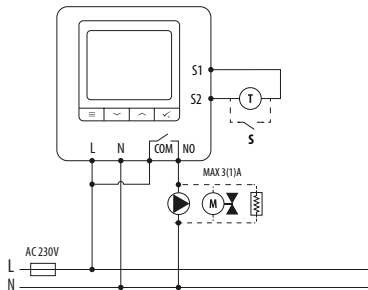
### **Vezměte prosím na vědomí:**

Termostat SQ610 Quantum může pracovat bez univerzální brány UGE600 nebo koordinátoru C010RF jako samostatné zařízení.

- 1** Schéma zapojení pro beznapětové připojení (např. ovládání kotle):

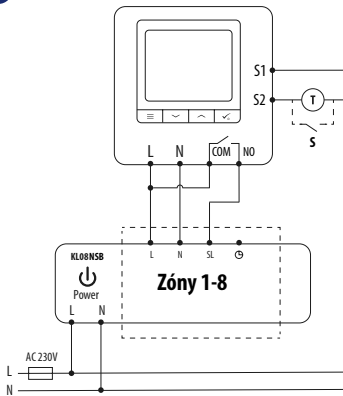


- 2** Schéma zapojení pro napětové připojení 230V AC:






### 3 Schéma zapojení pro připojení do centrální svorkovnice:



#### Legenda:

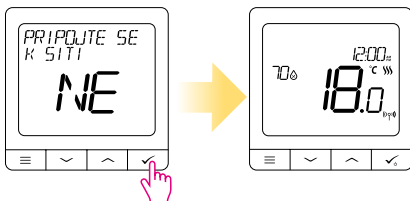
 Čerpadlo

 Pohon ventilu

 Topná rohož

 Kotel

Připojení kotle \* - kontakty kotle pro termostat ON / OFF (podle pokynů kotle)



#### Vezměte prosím na vědomí:

Samostatný termostat SQ610 bez podpory aplikace lze do systému a aplikace Smart Home snadno kdykoliv přidat. Všechna nastavení provedená před přidáním do aplikace se automaticky zkopírují do aplikace Smart Home.

# SQ610 úplná struktura menu



## Hlavní menu

PROGRAM

VYPNUTO  
PO-PÁ+SO-NE  
PO-NE  
JEDNOTLIVÉ DNY

UŽIVATELSKÉ  
NASTAVENÍ

DATUM / ČAS  
DOVOLENÁ  
KALIBRACE TEPLoty  
ZOBRAZIT / NEZOBRAZIT VLHKOST  
ZOBRAZIT / NEZOBRAZIT TEPLotu PODLAHY  
STANDBY TEPLota  
VYTÁPĚNÍ / CHLAZENÍ  
RESET UŽIVATELSKÝCH NASTAVENÍ

ADMIN  
NASTAVENÍ

STUPNICE TEPLoty  
PŘESNOST TEPLoty <sup>1.</sup>  
ALGORITMUS ŘÍZENÍ VYTÁPĚNÍ <sup>2.</sup>  
ALGORITMUS ŘÍZENÍ CHLAZENÍ  
VSTUP S1/S2 <sup>3.</sup>  
MINIMÁLNÍ NASTAVENÁ TEPLota  
MAXIMÁLNÍ NASTAVENÁ TEPLota  
OCHRANA VENTILU <sup>4.</sup>  
VNITŘNÍ RELÉ (NO / NC) <sup>5.</sup>  
MINIMÁLNÍ ČAS VYPNUTÍ <sup>6.</sup>  
OPTIMALIZAČNÍ FUNKCE <sup>7.</sup>  
KOMFORT TEPLÉ PODLAHY <sup>8.</sup>  
PIN KÓD  
INFORMACE O ZAŘÍZENÍ <sup>9.</sup>  
PŘIPOJENÍ K BRÁNĚ  
**TOVÁRNÍ RESET** <sup>10.\*</sup>

JAZYK

ENGLISH  
DANISH  
POLISH  
...

## Short description of some selected functions (all functions are described in the full version of the SQ610 manual):

- 1. PŘESNOST TEPLoty:** Tato funkce určuje citlivost zobrazené teploty - Uživatel může teplotu nastavovat po krocích (každých 0,5 ° C nebo 0,1 ° C).
- 2. ALGORITMUS ŘÍZENÍ:** Tato funkce definuje, jak bude termostat regulovat pokojovou teplotu. Dostupné možnosti jsou: ITLC pro podlahové vytápění / radiátory / elektrické vytápění (to je pokročilý algoritmus pro přesnou údržbu pokojové teploty), hystereze +/- 0,5 ° C nebo +/- 0,25 ° C, pohon THB (varianta doporučená pro systémy s THB auto-balančními pohony).
- 3. VSTUP S1/S2:** Ke vstupu S1 / S2 termostatu SQ610RF lze připojit podlahové čidlo, externí čidlo teploty nebo čidlo obsazenosti. Navíc připojením NO typu beznapětového kontaktu ON / OFF můžete tento vstup použít jako spouštěč pravidel OneTouch (naprogramovaný v aplikaci Salus Smart Home) nebo jako přepínání vytápění / chlazení.
- 4. OCHRANA VENTILU:** Tato funkce aktivuje všechny pohony jednou týdně po dobu 5 minut (v létě tato funkce pomáhá zabránit zablokování pohonu).
- 5. VNITŘNÍ RELÉ (COM / NO):** Aktivace nebo deaktivace interního relé s použitím výstupů COM / NO. Výchozí nastavení je: povoleno.
- 6. MINIMÁLNÍ ČAS VYPNUTÍ :** Minimální doba vypnutí (termostat neposílá signál pro topení / chlazení častěji, než je uvedeno v tomto parametru).
- 7. OPTIMALIZAČNÍ FUNKCE:** Funkce optimální zapnutí a optimální vypnutí jsou funkcí úspory energie, díky které termostat pracuje nejvýhodněji z hlediska nákladů (v kombinaci s řídicím algoritmem ITLC).
- 8. KOMFORT TEPLÉ PODLAHY:** Tato funkce pomáhá udržovat podlahu teplou, i když je místnost dostatečně vytopená a není nutné zapínat topení. Uživatel si může vybrat 3 úrovně teplé podlahy. Vezměte prosím na vědomí, že se nejedná o úspornou funkci, protože váš topný systém může být zapnutý, i když z pokojového termostatu není vyslán požadavek na topení. Je to funkce KOMFORT, která udržuje vaši podlahu stále teplou.
- 9. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ:** V této nabídce může uživatel zkontrolovat: verzi softwaru, úroveň nabití baterie, sílu rádiového signálu, spárovaná zařízení nebo také aktivovat režim identifikace.
- \*10. TOVÁRNÍ RESET:** Zde můžete resetovat zařízení na tovární nastavení. Po úspěšném resetu bude zařízení odebráno ze sítě ZigBee a budete muset zařízení přidat / spárovat znovu.

## Введение

**SQ610 Quantum** -это проводной программируемый комнатный терморегулятор, встраиваемый в подрозеточную коробку, с питанием от сети 230 В, с возможностью подключения выносного датчика, работающий так же и в сети ZigBee (с системой SALUS iT600) предназначен для управления: проводным отопительным оборудованием подключенным напрямую к терморегулятору;

**В режиме ОФЛАЙН** ( локальная система с координатором сети C010RF) беспроводными устройствами серии iT600, такими как центры коммутации KL08RF, беспроводными приводами TRV, исполнительными устройствами RX10RF;

**В режиме ОНЛАЙН** (система с управлением через интернет с универсальным интернет шлюзом UGE600) помимо вышеперечисленных устройств с элементами системы Smart Home, такими как беспроводные исполнительные устройства SPE600, SR600, и могут быть сопряжены с различными датчиками и устройствами этой системы .

**Обратите внимание, что Терморегулятор SQ610 Quantum** может работать без интернет шлюза UGE600 или без координатора сети C010RF в качестве проводного терморегулятора с беспотенциальным контактом.

**Полную инструкцию пользователя можно найти на сайте [www.salus-controls.eu](http://www.salus-controls.eu).**

## Соответствие оборудования

Этот продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директив 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2014/53 / EU и 2011/65 / EU.

Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему интернет-адресу: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



## Информация по технике безопасности:

Используйте оборудование согласно инструкции. Данное оборудование можно применять только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

### Комплект поставки:

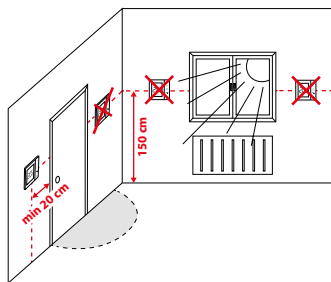
- 1) Терморегулятор SQ610 Quantum
- 2) Крепежные винты
- 3) Инструкция по установке



### Warning:

Please always ensure the AC 230V mains power is switched off before installing or working on any components.

## Прежде чем начать: Выберите правильное расположение терморегулятора



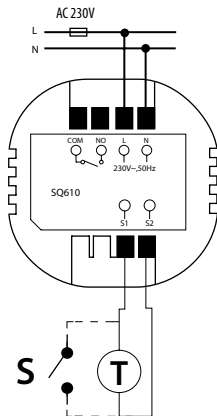
Монтаж: Установка терморегулятора осуществляется в стандартную подрозеточную коробку. Произведите электрические подключения согласно схеме подключения. Закрепите заднюю часть терморегулятора в подрозеточной коробке с помощью входящих в комплект поставки крепежных винтов. Затем установите лицевую панель терморегулятора.



### Внимание!

Для обеспечения бесперебойной работы и корректного управления температурой комнатный терморегулятор SQ610 лучше всего располагать в месте, где отсутствуют сквозняки, на высоте **150 см** от пола. Не устанавливайте терморегулятор вблизи источников тепла, зашторами, под прямым солнечным светом или в местах повышенной влажности. Установка на внешней стене здания не рекомендуется.

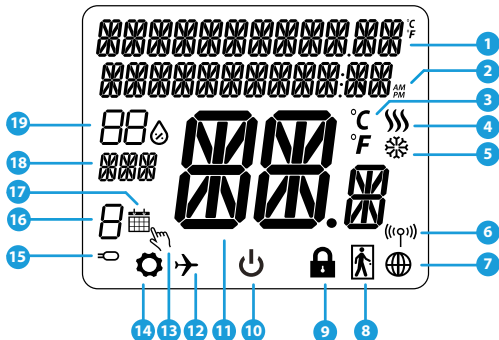
## Схема подключения:



### Обозначение:






- L, N - питание терморегулятора (230 В)
- COM, NO - беспотенциальное выходное реле
- S1, S2** - клеммы для подключения:
  - выносного датчика температуры (Т);
  - внешнего выключателя или датчика присутствия (S).

## Описание значков дисплея



1. Меню / Настройки + Часы
2. Режим часов До полудня / После полудня
3. Единица измерения температуры
4. Индикатор нагрева (его наличие означает, что нагрев включен)
5. Индикатор охлаждения (его наличие означает, что охлаждение включено)
6. Индикатор соединения с сетью
7. Индикатор подключения к интернету
8. Датчик присутствия (карта отеля)
9. Индикатор блокировки кнопок
10. Значок режима Ожидания
11. Текущая температура / заданная температура
12. Режим отпуска
13. Временной ручной режим
14. Режим настройки
15. Выносной датчик температуры
16. Номер программы по расписанию
17. Работа по расписанию
18. День недели
19. Текущая влажность воздуха

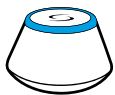
## Описание кнопок

КНОПКА	ФУНКЦИЯ
	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Кнопка Меню / Кнопка Возврата.</li><li>2) НА ОСНОВНОМ ЭКРАНЕ: Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы изменить режим терморегулятора Работа по расписанию / Ручной режим / Временный ручной режим</li><li>3) НА ЭКРАНЕ НАСТРОЕК: нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы выйти из настроек без сохранения изменений.</li><li>4) НА ЭКРАНЕ СОПРЯЖЕНИЯ (в меню ТИП СИСТЕМЫ): нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы открыть другие варианты сопряжения с устройствами.</li></ol>
	Кнопка ВНИЗ (Уменьшает значение параметра / перемещается по меню ВНИЗ)
	Кнопка ВВЕРХ (увеличивает значение параметра / перемещается по меню ВВЕРХ)
	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Кнопка «ОК / Галочка» (Подтвердите значение параметра / Перейти в следующее меню / Сохранить настройки).</li><li>2) НА ОСНОВНОМ ЭКРАНЕ: нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы войти в режим ожидания.</li><li>3) НА ЭКРАНЕ НАСТРОЕК: нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы выйти из ГЛАВНОГО МЕНЮ настроек с СОХРАНЕНИЕМ всех изменений настроек.</li></ol>
	НА ОСНОВНОМ ЭКРАНЕ: - нажмите и удерживайте эти кнопки одновременно в течение 3 секунд, чтобы заблокировать / разблокировать кнопки терморегулятора.

## СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГИМИ УСТРОЙСТВАМИ SALUS CONTROLS

Терморегулятор SQ610 Quantum может работать как проводной терморегулятор, и как беспроводной в режимах ОНЛАЙН и ОФЛАЙН. Для начала нужно решить, в каком режиме будет работать ваш терморегулятор.

### РЕЖИМ ОНЛАЙН



**Универсальный интернет - шлюз UGE600 ПОДКЛЮЧЕН К ИНТЕРНЕТУ** Вы можете настроить и использовать все устройства через приложение SALUS Smart Home

Загрузите приложение SALUS Smart Home на устройство iOS или Android, чтобы получить доступ к удаленному управлению устройствами SALUS.



SALUS Smart Home



### Совместимые с терморегулятором устройства:



**SR600\***  
Умное реле



**SPE600\***  
Умная розетка



**KL08RF**  
Беспроводной центр коммутации для 8 зон отопления



**TRV**  
Беспроводные электро-механические приводы клапанов радиаторов и коллекторных групп



**RX10RF**  
Беспроводное исполнительное устройство (модульное реле)

\*Только в режиме Онлайн



### Внимание!

**SQ610 QUANTUM может работать как независимый проводной терморегулятор (без взаимодействия с интернет-шлюзом UGE600 или координатором C010RF)**

### РЕЖИМ ОФЛАЙН



ИЛИ



**Универсальный интернет - шлюз UGE600 не ПОДКЛЮЧЕН К ИНТЕРНЕТУ** Вы можете использовать свои устройства в локальной сети без приложения SALUS Smart Home. Шлюз выступает в качестве стандартного сетевого координатора сети ZigBee.

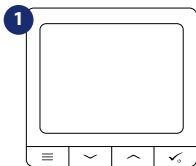
**Координатор C010RF** - вы можете использовать этот стандартный сетевой координатора сети ZigBee для добавления и использования ваших устройств.



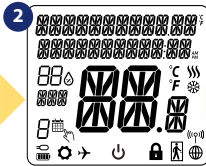
## Начало работы:

### **Внимание!**

Перед началом установки убедитесь, что Вы уже добавили в сеть ZigBee такие устройства как: Центр коммутации (KL08RF), беспроводные приводы клапанов TRV и т.д.



1 Подключите терморегулятор к сети питания 230V



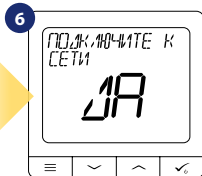
2 На дисплее отобразятся все информационные значки



3 На дисплее отобразится номер версии программного обеспечения



5 Выберите язык с помощью кнопок  
или  
Подтвердите кнопкой ✓



6 Выберите ДА или НЕТ

### **ДА - работа в сети ZigBee в режиме ОНЛАЙН или ОФЛАЙН**

Вы можете настроить свой терморегулятор с помощью интернет шлюза UGE600 или координатора сети CO10RF. То есть добавьте его в систему SALUS SmartHome.


### **НЕТ - работа в качестве проводного терморегулятора**

Терморегулятор работает как независимый проводной терморегулятор с выходным беспотенциальным реле для управления котлом, насосом или другим отопительным оборудованием через модульное реле. Терморегулятор напрямую подключен к выбранному устройству, но в любое время его можно добавить в сеть SALUS ZigBee.

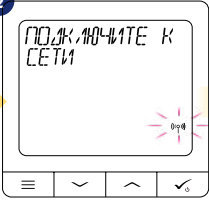
## Установка в режиме ОНЛАЙН

После выбора языка, чтобы добавить терморегулятор в приложение SALUS Smart Home и сопрячь его с другими устройствами выполните следующие действия:


**1**



**2**




**3**



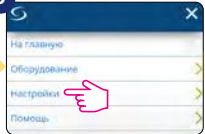
SALUS SmartHome

Перейдите к приложению SALUS Smart Home

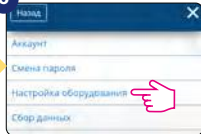
**4**



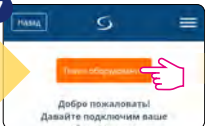
**5**



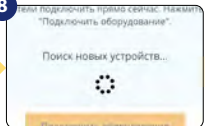
**6**



**7**



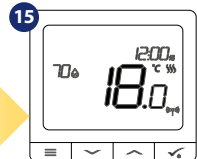
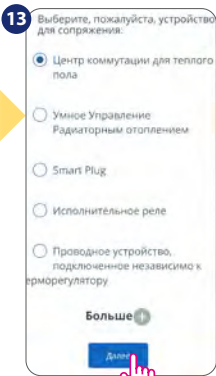
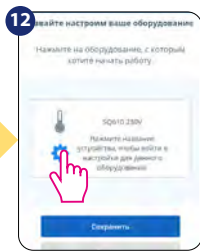
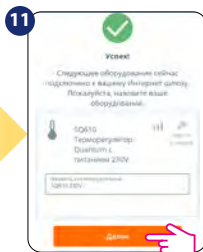
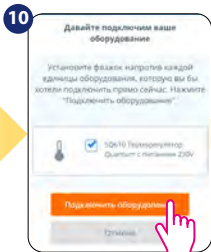
**8**



**9**

ПЕРЕЙТИ К ПРИЛОЖЕНИЮ

Когда терморегулятор подключится к сети, вы увидите на экране LCD такую надпись как сверху.



Затем на терморегуляторе отобразится главный экран. Поздравляем! Вы успешно настроили Терморегулятор SQ610 Quantum...

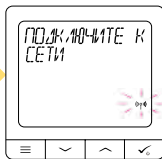
# Установка в режиме ОФФЛАЙН

Сопряжение с центром коммутации KL08RF (установите центр коммутации в соответствии с руководством, приложенному к устройству):

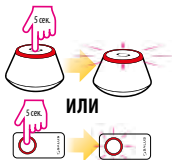
1



2

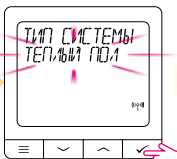


3



Откройте сеть ZigBee

4



5



6



Выберите тип системы: ТЕПЛЫЙ ПОЛ, нажмите кнопку , чтобы подтвердить свой выбор.

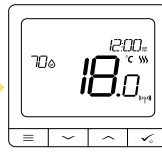
Используйте кнопки и для выбора номера выбранного центра коммутации (нажмите кнопку PAIR на устройстве, чтобы определить правильный выбор). Затем подтвердите все кнопкой .

С помощью кнопок или выберите номер зоны и подтвердите нажатием .

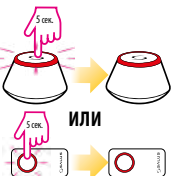
7



8



9



Закройте сеть ZigBee

Теперь вы можете также соединить дополнительные зоны. Выберите следующие зоны или завершите процесс сопряжения с помощью кнопки .

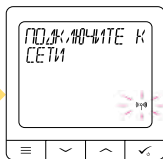
Возвращаемся к главному экрану

## Сопряжение с головками TRV (установите TRV на клапан в соответствии с инструкциями):

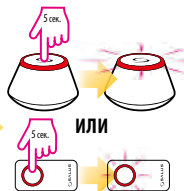
1



2



3



Откройте сеть ZigBee

4



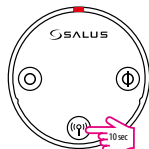
Выберите тип системы:  
РАДИАТОРЫ

5



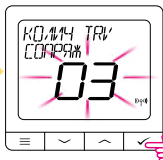
На экране терморегулятора появится предложение нажать кнопку с изображением антенны на каждом сопрягаемом беспроводном приводе клапанов TRV.

6



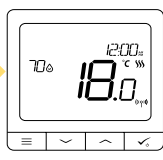
Вы можете сопрячь максимум 6 TRV с 1 термостатом. Все TRV должны относиться к одной зоне отопление с термостатом.

7

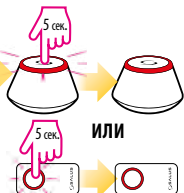


На экране отображается количество найденных в сети TRV. Как только все TRV соединены - нажмите кнопку ✓, чтобы завершить процесс сопряжения.

8



9



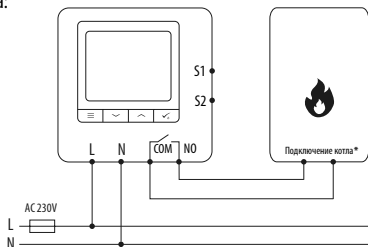
Закройте сеть ZigBee

## Установка в режиме проводного терморегулятора

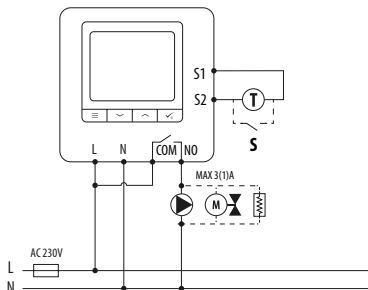
### **Внимание:**

Терморегулятор SQ610 Quantum может работать без интернет-шлюза UGE600 или без координатора сети C010RF как проводной, программируемый, комнатный терморегулятор.

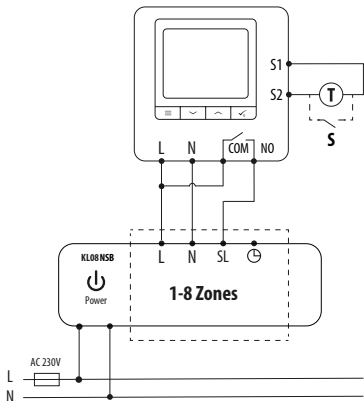
- 1 Схема беспотенциального подключения SQ610 Quantum к клеммам котла для комнатного терморегулятора:



- 2 Схема подключения SQ610 Quantum к отопительному оборудованию с напряжением питания AC 230V:

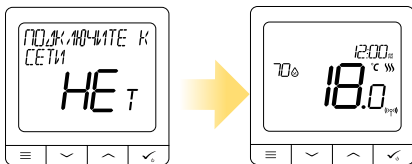


**3** Схема подключения SQ610 Quantum к проводному центру коммутации (KL06, KL08NSB):



**Описание:**

-  Насос
-  Привод клапана
-  Электронагревательное устройство
-  Котел, имеющий клеммы (беспотенциальные ON/OFF) для подключения комнатного терморегулятора



Проводной, программируемый, комнатный терморегулятор SQ610 Quantum может быть легко добавлен в приложение SALUS Smart Home в любое время (функция **ДОБАВИТЬ В SMARTHOME** в **ПАРАМЕТРАХ НАСТРОЙКИ**). Все настройки автоматически копируются в приложение - нет необходимости перенастраивать во время установки с интернет-шлюзом.

# Полное описание меню терморегулятора SQ610



## ГЛАВНОЕ МЕНЮ

НАСТРОЙКИ  
РАСПИСАНИЙ

ОТКЛЮЧИТЬ  
ПН-ПТ+СБ-ВС  
ПН-ВС  
КАЖДЫЙ ДЕНЬ

НАСТРОЙКИ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВРЕМЯ / ДАТА  
РЕЖИМ ОТПУСК  
КАЛИБРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ  
ВЛАЖНОСТЬ  
ТЕМПЕРАТУРА ТЕПЛОГО ПОЛА  
ЗАДАННАЯ ТЕМП ОЖИДАНИЯ  
НАГР / ОХЛАЖ  
СБРОС НАСТРОЕК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

НАСТРОЙКИ  
МОНТАЖНИКА

ШКАЛА ТЕМПЕРАТУР  
ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ <sup>1</sup>  
АЛГОРИТМ НАГРЕВА <sup>2</sup>  
АЛГОРИТМ ОХЛАЖДЕНИЯ <sup>2</sup>  
ВХОД S1 / S2 <sup>3</sup>  
МИН ЗАД ТЕМПЕРАТУРА  
МАКС ЗАД ТЕМПЕРАТУРА  
ЗАЩИТА КЛАПАНОВ <sup>4</sup>  
ВНУТРЕННЕЕ РЕЛЕ (СОМ/NO) <sup>5</sup>  
МИН ВРЕМЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ <sup>6</sup>  
ФУНКЦИЯ ОПТИМИЗАЦИИ <sup>7</sup>  
КОМФОРТНЫЙ ТЕПЛЫЙ ПОЛ <sup>8</sup>  
ПИН-КОД  
СОПРЯГИТЕ С ИНТЕР ШЛЮЗОМ  
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ <sup>9</sup>  
**СБРОС ДО ЗАВ НАСТРОЕК <sup>10</sup>**

ВЫБОР ЯЗЫКА

АНГЛИЙСКИЙ  
ДАТСКИЙ  
ПОЛЬСКИЙ  
...



## Краткое описание выбранных функций (все функции описаны в полной версии инструкции SQ610):

- 1. ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Эта функция определяет точность отображаемой температуры. Пользователь может устанавливать температуру с шагом 0,5°C или 0,1°C.
- 2. АЛГОРИТМЫ УПРАВЛЕНИЯ:** Эта функция определяет, как контролировать температуру в помещении. Доступные опции: ITC для теплых полов / радиаторов / электрического отопления (это продвинутый алгоритм для точного поддержания комнатной температуры), гистерезис +/- 0,5 °C или +/- 0,25 °C, Саморегулирующийся привод ТНВ (опция рекомендуется для систем с автоматической балансировкой с помощью ТНВ).
- 3. ВХОД S1 / S2:** Датчик пола, датчик наружной температуры или датчик присутствия могут быть подключены к входу S1 / S2 Терморегулятора SQ610. Кроме того, подключив беспотенциальные контакты (ON / OFF), вы можете использовать этот вход в качестве триггера правил OneTouch (запрограммированного в приложении Salus Smart Home) или в качестве переключателя между режимами обогрева и охлаждения.
- 4. ЗАЩИТА КЛАПАНА:** Эта функция запускает все приводы один раз в неделю на 5 минут (летом эта функция помогает предотвратить застревание приводов).
- 5. ВНУТРЕННЕЕ РЕЛЕ (COM/NO):** С помощью этого параметра вы можете активировать / деактивировать внутреннее реле.
- 6. МИНИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ:** Параметр определяет минимальное время между выключением и следующим включением. Контроллер должен ждать, прежде чем он снова включится.
- 7. ФУНКЦИЯ ОПТИМИЗАЦИИ:** Функции оптимального запуска и оптимальной остановки являются энергосберегающими дополнениями, которые делают терморегулятор экономически эффективным (в сочетании с алгоритмом ITC).
- 8. КОМФОРТНЫЙ ТЕПЛЫЙ ПОЛ:** Цель этой функции - поддерживать пол в тепле, даже если нет необходимости обогревать помещение. Пользователь может выбрать 3 варианта поддержания пола в тепле и комфорте. Параметр может быть активирован для вашего удобства, чтобы держать пол в тепле все время, но помните об экономии использования этой функции.
- 9. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ:** В этом меню пользователь может проверить: версию программного обеспечения, уровень заряда батареи, значение радиочастотного диапазона, сопряженные устройства, а также пользователь может активировать режим идентификации.
- 10. СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ:** Здесь вы можете сбросить настройки устройства до заводских. После успешного сброса устройство будет удалено из сети ZigBee, и вам нужно будет добавить / снова подключить его.

**LATVIEŠU****QUANTUM SQ610**

Elektroapgāde	AC 230 V
Temperatūras regulācijas diapazons	5-40°C
Temperatūras norādīšanas precizitāte	0.5°C vai 0.1°C
Vadības algoritms	ITLC Histerēze (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Ieeja S1-S2 (daudzfunkciju)	Grīdas temp. Temp. mērīšana Viesnīcu kartē One Touch Režīma maiņa (apsilde/dzesēšana)
Vadības izeja	COM – NO (bez sprieguma)
Maksimālais noslogojums	3 (1) A
Komunikācijas protokols	ZigBee 2,4GHz
Montāžas metode	Virs apmetuma
Darba temperatūra	0-45°C
Drošības līmenis	IP30
Izmēri [Plat. x Augst. x Dziļ.]	86 x 86 x 10 mm
Biezums pēc montāžas kastē φ 60	10 mm

**ROMÂNĂ****QUANTUM SQ610**

Alimentare	AC 230 V
Interval de temperatură	5-40°C
Precizie temperatură	pași de 0.5°C și 0.1°C
Algoritm de control	ITLC Histerază (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Intrare S1 - S2 (intrare multifuncțională)	Senzor de pardoseală Senzor de aer Senzor de prezență Reguli OneTouch Comutator încălzire/ răcire
Leșire	COM – NO (fără potențial)
Intensitate maximă	3 (1) A
Protocol de comunicare	ZigBee 2,4GHz
Montare	Apertă
Temperatură de lucru	0-45°C
Clasă de protecție IP	IP30
Dimensiuni [L x L x H]	86 x 86 x 10 mm
Dimensiune după montarea pe perete φ60	10 mm

**ČESKÝ****QUANTUM SQ610**

Napájení	AC 230 V
Rozsah řízení teploty	5-40°C
Citlivost teploty (zobrazení)	0.5°C nebo 0.1°C
Řídící algoritmus	ITLC HYSTEREZE (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Vstup S1-S2 (multifunkční vstup)	Podlahové čidlo Prostorové čidlo Čidlo obsazenosti Pravidla One Touch Přepínání vytápění / chlazení
Výstup	COM – NO (beznapěťový kontakt)
Maximální zátěž	3 (1) A
Komunikační protokol	ZigBee 2,4GHz
Montáž	Zapuštěná montáž do instalační krabice
Pracovní teplota	0-45°C
Třída krytí IP	IP30
Rozměry [šířka x výška x hloubka]	86 x 86 x 10 mm
Hloubka po montáži do instalační krabice ± 60 mm	10 mm

**РУССКИЙ****QUANTUM SQ610**

Питание	AC 230 V
Диапазон регулирования температуры	5-40°C
Точность измерения температуры	0.5°C или 0.1°C
Управляющий алгоритм	ITLC Гистерезис (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Входы S1-S2 (многофункциональный вход)	Датчик темп пола Датчик наружной температуры Датчик присутствия One Touch Переключение между режимами нагрев/ охлаждение
Управляющий выход	COM – NO (беспотенциальный)
Макс. нагрузка	3 (1) A
Тип подключения	ZigBee 2,4GHz
Монтаж	Встраиваемый
Рабочая температура	0-45°C
Класс защиты IP	IP30
Размеры [Ширина x Длина x Глубина]	86 x 86 x 28 мм
Толщина при установке в продрозеточную коробку φ60	10 мм



10mm



- ✓ **Ultra slim**
- ✓ **Precise temperature control**  
(underfloor heating, radiator heating, electrical heating)
- ✓ **Works with:** *Amazon Alexa* and *Google Home*
- ✓ **Built-in voltage free contact**

Importer:  
SALUS Controls Plc  
Units 8-10 Northfield Business Park  
Forge Way, Parkgate  
Rotherham  
S60 1SD  
United Kingdom

#### Universal Gateway

Connect it with *Universal Gateway* and setup your own SALUS Smart Home system



[www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)

#### Smart Radiator Control

Pair it with *Quantum* to achieve the perfect temperature everywhere, not only beside the radiator



#### Smart Relay

Connect it with *Universal Gateway* and control wirelessly pumps, valves, boilers, lighting etc



[www.salus-smarhome.com](http://www.salus-smarhome.com)

